

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2006-2007

27 OKTOBER 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring van
het samenwerkingsakkoord tussen het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
betreffende de sociale hulp aan de gezinnen
in het kader van de liberalisatie
van de elektriciteits- en gasmarkten,
ondertekend te Brussel op 21 september 2006**

Memorie van toelichting

Dit ontwerp van ordonnantie heeft als voorwerp de goedkeuring van een samenwerkingakkoord tussen de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de sociale bijstand aan gezinnen in het kader van de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten, ondertekend in Brussel op 21 september 2006.

Dit samenwerkingsakkoord vindt plaats in het kader van de ordonnantie van [...] tot wijziging van de ordonnanties van 19 juli 2001 en van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik.

Deze ordonnanties van 2001 en 2004 moesten gewijzigd worden ingevolge de volledige liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten op 1 januari 2007 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en gezien het feit dat het in aan-

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

27 OCTOBRE 2006

PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation de
l'accord de coopération entre
la Région de Bruxelles-Capitale et
la Commission communautaire commune
relatif à l'aide sociale aux ménages
dans le cadre de la libéralisation
des marchés de l'électricité et du gaz,
signé à Bruxelles le 21 septembre 2006**

Exposé des motifs

Le présent projet d'ordonnance a pour objet l'approbation de l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à l'aide sociale aux ménages dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz, signé à Bruxelles le 21 septembre 2006.

Cet accord de coopération intervient dans le cadre de l'ordonnance du [...] modifiant les ordonnances du 19 juillet 2001 et du 1^{er} avril 2004 relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de gaz à usage domestique.

Ces ordonnances de 2001 et 2004 devaient être remaniées compte tenu de la libéralisation totale des marchés de l'électricité et du gaz au 1^{er} janvier 2007 en Région de Bruxelles-Capitale et du fait que l'éligibilité des consom-

merking komen van de huishoudelijke afnemers, prijsstijgingen en de onvoorwaardelijke uitsluiting van de kwetsbare afnemers van deze markten via het afsluiten van de stroom of ontbindingen van contracten dreigt mee te brengen.

In deze context, moeten de sociale verworvenheden worden versterkt ten einde aan alle gezinnen toegang tot de elektriciteits- en gasmarkten te bieden aan voorwaarden die duidelijk zijn, met inbegrip in geval van de vernieuwing van contracten.

De oprichting van een aangepast samenwerkingskader, in termen van transparantie, van sociale rechten en van verplichtingen van openbare dienst, is noodzakelijk opdat de gezinnen in aanmerking kunnen komen onder de best mogelijke voorwaarden.

Dit akkoord creëert een geharmoniseerd kader ten einde een minimale levering van elektriciteit en gas aan de gezinnen te kunnen waarborgen.

Het akkoord heeft als voorwerp aan de OCMW's bepaalde taken toe te vertrouwen, zoals het aannemen van de driejaarlijkse programma's houdende sociale energiebegeleiding, het uitvoeren van een maatschappelijk onderzoek bij het gezin wier naam werd overgemaakt door de leverancier met het oog op het vinden van een oplossing voor de ondervonden betalingsmoeilijkheden, het plegen van overleg met de leveranciers in verband met de begeleidingsmaatregelen of aanzuiveringsplannen, het opleggen aan de noodleverancier van een tijdelijke levering wanneer het contract werd ontbonden en de menselijke waardigheid is aangetast, etc.

Een deel van « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » is bestemd voor de financiering van deze opdrachten. De sleutelverdeling is bepaald door de ordonnantie.

In overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie, wordt deze financiering toegekend volgens een oproep tot indiening van projecten. De modaliteiten van de oproepen tot projecten zijn in de ordonnantie voorzien en zijn in het akkoord opgenomen.

Het advies van de Raad van State werd gevraagd binnen een termijn die niet meer bedroeg dan vijf dagen. Op 3 oktober 2006, heeft de Raad van State zijn advies overgemaakt.

Het advies van de Raad van State aanvaardt dat de opdrachten worden toevertrouwd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, waarbij echter opgemerkt wordt dat bepaalde van die opdrachten reeds vermeld staan in de wet van 4 september 2002 met het oog op het toevertrouwen aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (sic) van de opdracht inzake begeleiding en financiële maatschappelijke steun binnen het kader van een energielevering aan de minst bedeedden.

mateurs résidentiels risque d'entraîner une montée des prix et une exclusion pure et simple des consommateurs vulnérables de ces marchés par le biais de coupures ou de résiliations de contrats.

Dans ce contexte, les acquis sociaux doivent être renforcés afin de garantir à tous les ménages un accès aux marchés de l'électricité et du gaz dans des conditions claires, y compris en cas de renouvellement de contrats.

La mise en place d'un cadre de coopération adapté, en termes de transparence, de droits sociaux et d'obligations de service public est nécessaire afin que les ménages puissent exercer leur éligibilité dans les meilleures conditions.

Le présent accord crée un cadre harmonisé pour garantir la fourniture minimale d'électricité et de gaz aux ménages.

L'accord a pour objet de confier aux CPAS certaines missions, telles qu'adopter des programmes triennaux de guidance sociale énergétique, réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué par le fournisseur en vue de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement rencontrées, mener des concertations avec les fournisseurs en matière de mesures d'accompagnement ou de plans d'apurement, imposer au fournisseur de dernier ressort la fourniture temporaire lorsque le contrat a été résilié et que la dignité humaine est atteinte, etc.

Une partie du « Fonds de guidance énergétique » est destinée au financement de ces missions. La clé de répartition est celle prévue par l'ordonnance.

Conformément aux dispositions de l'ordonnance, ce financement est octroyé suivant un appel à projet. Les modalités de l'appel à projet sont prévues par l'ordonnance et reprises dans l'accord.

L'avis du Conseil d'Etat a été demandé dans un délai ne dépassant pas cinq jours. En date du 3 octobre 2006, le Conseil d'Etat a transmis son avis.

L'avis du Conseil d'Etat accepte que les missions soient confiées par la Commission communautaire commune tout en faisant remarquer que certaines de ces missions figurent déjà dans la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide (sic) sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies.

Rekening houdende met het feit dat de bepalingen die verwijzen naar de opdrachten geciteerd door de Raad van State en die reeds aanwezig zijn in de wet van 4 september 2002 niet losgekoppeld kunnen worden van de andere bepalingen van die ordonnantie, wordt voorgesteld om de tekst zo te laten. Het schrappen van die opdrachten zou de tekst onleesbaar maken.

De Raad van State vraagt eveneens dat de contracterende partijen van het samenwerkingsakkoord deelnemen aan de financiering van de opdrachten die worden toevertrouwd aan de OCMW's.

Op deze vraag van de Raad van State kan geantwoord worden dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie door middel van het Bijzondere Fonds voor Maatschappelijk Welzijn deelneemt aan de financiering van de OCMW's en in de mate dat dit fond geen specifieke uitgaven financiert, kan het aangewend worden om opdrachten die door de GGC aan de OCMW's werden toevertrouwd te financieren.

De Raad van State vraagt eveneens om de kwestie van het facultatieve karakter van de taken die uitgevoerd moeten worden door de OCMW's toe te lichten en dit omdat de financiering van deze opdrachten gebaseerd is op een projectoproep, een oproep die een beoordelingsmarge laat bij de uitvoering van de opdrachten die hen toevertrouwd worden door het samenwerkingsakkoord. De methode van projectoproep beantwoordt aan de noodzaak om de uitvoering van de opdrachten te kunnen aanpassen aan de lokale specificiteiten van elk OCMW. De OCMW's hebben zo de mogelijkheid om uitvoeringsmaatregelen voor te stellen voor de opdrachten die betrekking hebben op de bevolking die zich tot haar richt.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

Compte tenu du fait que les dispositions faisant appel aux missions citées par le Conseil d'Etat et qui sont déjà présentes dans la loi du 4 septembre 2002 sont indivisibles des autres dispositions de ladite ordonnance, il est proposé de maintenir le texte en l'état. La suppression de ces missions rendrait le texte inintelligible.

Le Conseil d'Etat demande également que les deux parties contractantes à l'accord de coopération participent au financement des missions confiées au CPAS.

Il peut être répondu à cette question du Conseil d'Etat que la Commission communautaire commune à travers son Fonds spécial de l'aide sociale participe au financement des CPAS et dans la mesure où ce fonds ne finance pas des dépenses spécifiques, il peut être appelé à financer les missions dévolues par la CCC aux CPAS.

Le Conseil d'Etat demande également de clarifier la question du caractère facultatif des tâches à réaliser par les CPAS et ce parce que le financement de ces missions repose sur un appel à projet, appel qui laisse une faculté d'appréciation dans l'exécution des missions qui leur sont dévolues par l'accord de coopération. La méthode de l'appel à projet répond à la nécessité de pouvoir adapter l'exécution des missions aux spécificités locales de chaque CPAS. Les CPAS ont ainsi la faculté de proposer des mesures d'exécution des missions en rapport avec la population qui s'adresse à eux.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring van
het samenwerkingsakkoord tussen het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
betreffende de sociale hulp aan de gezinnen
in het kader van de liberalisatie
van de elektriciteits- en gasmarkten,
ondertekend te Brussel op 21 september 2006**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld bij artikel 39 van de grondwet.

Artikel 2

Het samenwerkingsakkoord tussen de Brusselse-Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapcommissie betreffende de sociale hulp aan de gezinnen in het kader van de liberalisatie van de elektriciteits- en gasmarkten, ondertekend in Brussel op 21 september 2006, wordt goedgekeurd.

Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking vanaf de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven op Brussel, [datum]

De Voorzitter,

Charles PICQUE

De Minister van energie,

Evelyne HUYTEBROECK

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation de
l'accord de coopération entre
la Région de Bruxelles-Capitale et
la Commission communautaire commune
relatif à l'aide sociale aux ménages
dans le cadre de la libéralisation
des marchés de l'électricité et du gaz,
signé à Bruxelles le 21 septembre 2006**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la constitution.

Article 2

L'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à l'aide sociale aux ménages dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz, signé à Bruxelles le 21 septembre 2006 est approuvé.

Article 3

La présente ordonnance produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le [date]

Le président,

Charles PICQUE

La Ministre de l'énergie,

Evelyne HUYTEBROECK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 25 september 2006 door de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen en de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid verzocht hun, binnen een termijn van vijf werkdagen, verlengd tot acht werkdagen (*), van advies te dienen over:

- een voorontwerp van ordonnantie « houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie betreffende de sociale bijstand aan gezinnen in het kader van de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten » (nr. 41.375/VR);
- een voorontwerp van ordonnantie « houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen [het] Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de sociale hulp aan de gezinnen in het kader van de liberalisatie van de elektriciteits- en gasmarkten, ondertekend in Brussel op [datum] » (nr. 41.376/VR),

heeft op 3 oktober 2006 het volgende advies gegeven:

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling in de beide adviesaanvragen gemotiveerd door de omstandigheid

« – que la directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE et la directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz et abrogeant la directive 98/30/CE imposent l'ouverture des marchés au 1^{er} juillet 2007 au plus tard;

- que toutefois la Région flamande a déjà libéralisé ces marchés et que la Région wallonne prévoit la libération de ses marchés de gaz et d'électricité pour le 1^{er} janvier 2007;
- que la Région de Bruxelles-Capitale a, dès lors, estimé opportun de prévoir également la libéralisation de ses marchés pour le 1^{er} janvier 2007 afin de promouvoir l'unité économique belge;
- qu'à cette fin, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté par les arrêtés du 6 juillet 2006 selon lesquels tout client résidentiel en Région de Bruxelles-Capitale sera éligible à compter du 1^{er} juillet 2007;
- qu'il convient dès lors d'adopter la présente ordonnance dans les plus bref délais afin d'adopter les dispositions réglementaires et administratives d'exécution nécessaires ».

*
* *

(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van vijf werkdagen verlengd wordt tot acht werkdagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le Conseil d'État, section de législation, chambres réunies, saisi par les Membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes et la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, le 25 septembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, prorogé jusqu' à huit jours ouvrables (*), sur:

- un avant-projet d'ordonnance « portant approbation de l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à l'aide sociale aux ménages dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz » (n° 41.375/VR);
- un avant-projet d'ordonnance « portant approbation de l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à l'aide sociale aux ménages dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz, signé à Bruxelles le ... » (n° 41.376/VR),

a donné le 3 octobre 2006 l'avis suivant:

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence des deux demandes d'avis est motivée par la circonstance

« – que la directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE et la directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz et abrogeant la directive 98/30/CE imposent l'ouverture des marchés au 1^{er} juillet 2007 au plus tard;

- que toutefois la Région flamande a déjà libéralisé ces marchés et que la Région wallonne prévoit la libération de ses marchés de gaz et d'électricité pour le 1^{er} janvier 2007;
- que la Région de Bruxelles-Capitale a, dès lors, estimé opportun de prévoir également la libéralisation de ses marchés pour le 1^{er} janvier 2007 afin de promouvoir l'unité économique belge;
- qu'à cette fin, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté par les arrêtés du 6 juillet 2006 selon lesquels tout client résidentiel en Région de Bruxelles-Capitale sera éligible à compter du 1^{er} juillet 2007;
- qu'il convient dès lors d'adopter la présente ordonnance dans les plus bref délais afin d'adopter les dispositions réglementaires et administratives d'exécution nécessaires ».

*
* *

(*) Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que le délai de cinq jours ouvrables est prorogé à huit jours ouvrables dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (1), alsmede van de vraag of aan de voorgescreven vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek noopt tot het maken van de volgende opmerkingen.

*
* *

3. Sommige van de « opdrachten » die bij artikel 3 van het samenwerkingsakkoord aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (hierna: OCMW's) worden toevertrouwd (de opdrachten bedoeld in artikel 3, zesde streepje, partim, achtste streepje, partim, negende streepje en dertiende streepje, partim, van het samenwerkingsakkoord), dienen zich aan als een herhaling van sommige van de opdrachten die aan diezelfde instellingen worden gegeven bij artikel 2 van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering, die de federale wetgever tot stand heeft gebracht op grond van de hem bij artikel 5, § 1, II, 2°, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen toegewezen bevoegdheid (2). Het verdient aanbeveling artikel 3 van het samenwerkingsakkoord beter te redigeren, teneinde die herhaling, die onverenigbaar is met de genoemde bepaling uit de bijzondere wet van 8 augustus 1980, weg te werken en de aan de OCMW's toevertrouwde opdrachten uitsluitend te beschouwen als komende bovenop of aanvullend ten opzichte van die welke door de federale overheid zijn voorgeschreven, in de zin van de laatste woorden van de genoemde bepaling uit de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Hoe dan ook zullen de OCMW's, wanneer zij handelen krachtens de voornoemde bepalingen uit het samenwerkingsakkoord, geacht moeten worden zulks te doen ter uitvoering van de federale wet, aangezien die bepalingen zo dienen te worden gelezen dat aan de opdrachten die door de federale overheid aan de OCMW's zijn gegeven, uitsluitend herinnerd wordt met het oog op de redactie van een samenhangend dispositief.

4. Krachtens artikel 4 van het samenwerkingsakkoord worden de in artikel 3 ervan bedoelde opdrachten gefinancierd door het Sociaal Fonds voor energiebegeleiding, waarvan in de oprichting is voorzien bij het voorontwerp van ordonnantie « tot wijziging van de ordonnanties van 19 juli 2001 en van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik », waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, heden advies 41.402/3 verleent. Krachtens het ontworpen artikel 25septiesdecies van de ordonnantie van 19 juli 2001 is dat fonds een begrotingsfonds dat afhangt van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Met betrekking tot deze financieringswijze kan worden herinnerd aan het reeds meermaals door de Raad van State, afdeling wetgeving, in herinnering gebrachte beginsel dat de bevoegdheid van de federale Staat, de gemeenschappen of de gewesten om uitgaven te doen in het raam van hun overheidsbeleid of onder de vorm van subsidies aan publiekrechtelijke of privaatrechtelijke instellingen, afhankelijk is van de materiële bevoegd-

2. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique (1) et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen donne lieu aux observations suivantes.

*
* *

3. Certaines des « missions » confiées aux centres publics d'action sociale (ci-après: CPAS) par l'article 3 de l'accord de coopération (missions visées à l'article 3, sixième tiret, partim, huitième tiret, partim, neuvième tiret et treizième tiret, partim, de l'accord de coopération) se présentent comme faisant double emploi avec certaines de celles confiées aux mêmes organismes par l'article 2 de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies, que le législateur fédéral a adoptée sur la base de la compétence que lui confère l'article 5, § 1^{er}, II, 2°, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (2). Il est recommandé de mieux rédiger l'article 3 de l'accord de coopération afin d'éviter ce double emploi, incompatible avec la disposition mentionnée de la loi spéciale du 8 août 1980, et de ne concevoir les missions confiées aux CPAS que comme supplémentaires ou complémentaires à celles prévues par l'autorité fédérale, au sens des derniers mots de la disposition précitée de la loi spéciale du 8 août 1980. En toute hypothèse, lorsque les CPAS agiront en vertu des dispositions précitées de l'accord de coopération, il y aura lieu de considérer qu'ils le font en exécution de la loi fédérale, étant donné qu'il faut lire ces dispositions en ce sens que les missions qui ont été confiées aux CPAS par l'autorité fédérale ne sont rappelées qu'afin de présenter un dispositif cohérent.

4. En vertu de l'article 4 de l'accord de coopération, les missions visées à l'article 3 de cet accord sont financées par le Fonds social de guidance énergétique dont la création est prévue par l'avant-projet d'ordonnance « modifiant les ordonnances du 19 juillet 2001 et du 1^{er} avril 2004 relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de gaz à usage domestique », sur lequel le Conseil d'État, section de législation, donne ce jour l'avis 41.402/3. Selon l'article 25septiesdecies, en projet, de l'ordonnance du 19 juillet 2001, ce fonds est un fonds budgétaire qui relève de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne ce mode de financement, on peut rappeler le principe déjà invoqué à plusieurs reprises par le Conseil d'État, section de législation, selon lequel les pouvoirs dont sont investis l'État fédéral, les communautés ou les régions, pour effectuer des dépenses dans le cadre de leur politique publique ou sous la forme de subventions octroyées à des institutions de droit public ou de droit privé, sont subordonnés à la

(1) Nu het om voorontwerpen van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.

(2) Zie advies 32.304/3 van 22 januari 2002 over het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering (Parl. St., Kamer, 2001-02, nr. 50-1664/1).

(1) S'agissant d'avant-projets d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes juridiques supérieures.

(2) Voir l'avis 32.304/3 du 22 janvier 2002 sur le projet qui est devenu la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies (Doc. parl., Chambre, 2001-02, n° 50-1664/1).

heid waartoe die geldmiddelen zijn bestemd, onder voorbehoud van eventuele uitzonderingen bepaald bij de Grondwet of de bijzondere wet » (3).

Aangezien een samenwerkingsakkoord slechts betrekking kan hebben op een gezamenlijke uitoefening van eigen bevoegdheden van de erbij betrokken partijen (4), en gelet op de zo-even in herinnering gebrachte band tussen de materiële bevoegdheidsuitoefening en de financiering ervan, kan in het samenwerkingsakkoord waarover instemming wordt gevraagd, niet worden bepaald dat enkel het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal instaan voor de financiering van de bij artikel 3 ervan aan de OCMW's toevertrouwde opdrachten. Dat samenwerkingsakkoord dient derhalve in die zin te worden aangepast dat zowel het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest als de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bijdragen tot de financiering van de aan de OCMW's toevertrouwde taken inzake steunverlening aan gezinnen die worden geconfronteerd met betalingsmoeilijkheden inzake energiefacturen (5).

5. Het is onduidelijk welke de draagwijdte is van artikel 4, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord. Nu de aan de OCMW's opgelegde taken precies worden omschreven bij artikel 3 van dat akkoord en het, althans gelet op de redactie van dat artikel, gaat om verplichtingen die worden opgelegd aan die centra, rijst de vraag welke de zin is van de in de genoemde bepaling vervatte regel dat « deze financiering (wordt) toegekend volgens een oproep tot indiening van projecten ». Die onduidelijkheid wordt nog versterkt doordat 1° van die bepaling lijkt te impliceren dat de resultaten van de opgelegde taakvervulling driejaarlijks dienen te worden medegedeeld, terwijl in 4° van die bepaling dan weer gewag wordt gemaakt van een « kandidaatstelling ».

De genoemde bepaling dient derhalve te worden geherformuleerd in het licht van de bedoeling van de stellers van het samenwerkingsakkoord.

6. Onverminderd opmerking 4, dient met betrekking tot artikel 4, derde lid, van het samenwerkingsakkoord erop te worden gewezen dat het niet aan één van de contracterende partijen, in casu de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, kan worden overgelaten om nadere regels te bepalen ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord. Ook die regels dienen in een samenwerkingsakkoord te worden opgenomen.

Zo ook is de verwijzing, in het eerste lid van artikel 4, naar « de ordonnantie » niet alleen onvoldoende nauwkeurig ter aanduiding van de specifieke bepaling van de ordonnantie waarnaar aldus wordt verwezen, maar is ze tevens onaanvaardbaar in zoverre ze een wettekst betreft die uitgaat van slechts één van de partijen bij het samenwerkingsakkoord en die eenzijdig door deze partij gewijzigd kan worden. Indien aldus verwezen wordt naar het nieuwe artikel 26, § 7, van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet bovendien worden vastgesteld dat deze bepaling weliswaar een verdeelsleutel bevat voor de bijdragen geïnd op basis van artikel 26, § 1, van diezelfde ordonnantie, onder meer ten gunste van het Sociaal Fonds voor energiebegeleiding waarvan eveneens gewag wordt gemaakt in artikel 4, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord, maar dat ze geen verdeelsleutel eigen aan dat Fonds bevat.

(3) Zie o.m. advies 32.371/VR van 23 oktober 2001 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 22 maart 2002 « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de N.M.B.S » (Parl. St., Kamer, 2001-02, nr. 50-1463/1).

(4) De andere in artikel 92bis, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 opgesomde aangelegenheden waarop een samenwerkingsakkoord betrekking kan hebben, komen in wezen hier ook op neer.

(5) Zulks impliceert dat bezwaarlijk een beroep zal kunnen worden gedaan op de techniek van de oprichting van een begrotingsfonds, nu een begrotingsfonds niet tegelijk kan afhangen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest én van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

compétence matérielle à laquelle ces moyens financiers sont affectés, sous la réserve des exceptions éventuelles prévues par la Constitution ou la loi spéciale » (3).

Dès lors qu'un accord de coopération ne peut porter que sur l'exercice conjoint de compétences propres des parties concernées (4) et que, comme il a été indiqué ci-dessus, il existe un lien entre l'exercice d'une compétence matérielle et son financement, l'accord de coopération soumis à l'assentiment ne peut pas prévoir que seule la Région de Bruxelles-Capitale assurera le financement des missions que l'article 3 confie aux CPAS. Il y a lieu, dès lors, d'adapter cet accord de coopération de telle manière que tant la Région de Bruxelles-Capitale que la Commission communautaire commune contribuent au financement des missions confiées aux CPAS en ce qui concerne l'aide fournie aux ménages confrontés à des difficultés de paiement dues à leurs factures d'énergie (5).

5. On n'aperçoit pas la portée de l'article 4, alinéa 2, de l'accord de coopération. Étant donné que les missions imposées aux CPAS sont précisées à l'article 3 de cet accord et qu'il s'agit, si l'on tient compte en tout cas de la formulation de cet article, d'obligations imposées à ces centres, on peut se demander quel est le sens de la règle inscrite dans la disposition visée selon laquelle « ce financement est octroyé suivant un appel à projet ». L'ambiguïté est encore accentuée par le fait que le 1° de cette disposition semble impliquer que les résultats de l'accomplissement des tâches imposées doivent être communiqués tous les trois ans, alors que le 4° de cette disposition fait mention de « candidatures ».

Il y a lieu, dès lors, de reformuler la disposition visée compte tenu de l'intention des auteurs de l'accord de coopération.

6. Sous réserve de l'observation 4, il faut souligner, à propos de l'article 4, alinéa 3, de l'accord de coopération que le soin de fixer les modalités d'exécution de l'accord de coopération ne peut pas être laissé à une des parties contractantes, en l'espèce le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces règles doivent également être inscrites dans un accord de coopération.

De même, la référence que l'alinéa 1er de l'article 4 fait à l'« ordonnance », outre qu'elle manque de clarté quant à la disposition précise de l'ordonnance à laquelle il est ainsi renvoyé, n'est pas admissible en tant qu'elle porte sur un texte législatif qui n'émane que de l'une des parties à l'accord de coopération et qui pourrait être modifié unilatéralement par celle-ci. Si c'est à l'article 26, § 7, nouveau, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale qu'il est ainsi renvoyé, il y a lieu de constater en outre que cette disposition, si elle contient une clé de répartition pour les droits prélevés sur la base de l'article 26, § 1er, de cette même ordonnance, au profit notamment du Fonds social de guidance énergétique dont il est également question à l'article 4, alinéa 1er, de l'accord de coopération, ne contient pas de clé de répartition propre à ce Fonds.

(3) Voir notamment l'avis 32.371/VR du 23 octobre 2001 sur un projet qui est devenu la loi du 22 mars 2002 « portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la S.N.C.B. » (Doc. parl., Chambre, 2001-02, n° 50-1463/1).

(4) Par ailleurs, les autres matières énumérées à l'article 92bis, § 1er, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980, qui peuvent faire l'objet d'un accord de coopération, s'analysent essentiellement de la même manière.

(5) Il en résulte que l'on ne pourra guère recourir à la technique de la création d'un fonds budgétaire, puisque pareil fonds ne peut pas dépendre à la fois de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune.

7. Een samenwerkingsakkoord kan uiteraard steeds worden gewijzigd door de betrokken partijen ⁽⁶⁾. Het is overbodig zulks te bepalen in een samenwerkingsakkoord, zodat de artikelen 5, tweede lid, laatste volzin, en 6 (waar overigens de verwijzing naar artikel « 6 » zinledig is) kunnen vervallen.

8. Gelet op artikel 7 van het samenwerkingsakkoord, zal erover dienen te worden gewaakt dat de ordonnanties, respectievelijk van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, op dezelfde dag in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Eventueel kan dat artikel vervallen en in dat geval zal het samenwerkingsakkoord verbindend zijn de tiende dag nadat de laatste ordonnantie houdende instemming met het akkoord in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. Artikel 3 van elk van de ordonnanties dient dan te vervallen.

9. Het ontwerp 41.376/VR dient te worden voorzien van een indiensbesluit. Bovendien dient in dat ontwerp de afkondigingsformule te worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	R. ANDERSEN,	eerste voorzitter,
	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	P. LIÉNARDY, J. SMETS, P. VANDERNOOT, B. SEUTIN,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS, J.-CL. SCHOLSEM, H. BOSLY,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouwen	C. GIGOT, A.-M. GOOSSENS,	griffiers,

De verslagen werden uitgebracht door de H. B. JADOT, eerste auditor-afdelingshoofd en de H. P. DEPUYDT, eerste auditor-wdn. afdelingshoofd.

<i>De Griffier</i>	<i>De Voorzitter,</i>
A.-M. GOOSSENS	R. ANDERSEN

7. Par nature, un accord de coopération peut toujours être modifié par les parties concernées ⁽⁶⁾. Dès lors qu'il est superflu de le préciser dans un accord de coopération, on peut omettre les articles 5, alinéa 2, dernière phrase, et 6 (dont la référence à l'article « 6 » n'a du reste guère de sens).

8. Eu égard à l'article 7 de l'accord de coopération, il faudra veiller à ce que les ordonnances respectives, de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune soient publiées le même jour au *Moniteur belge*.

Cet article peut éventuellement être omis, auquel cas l'accord de coopération sera obligatoire le dixième jour après la publication de la dernière ordonnance d'assentiment au *Moniteur belge*. On omettra alors l'article 3 de chaque ordonnance.

9. Le projet 41.376/VR doit être précédé d'un arrêté de présentation. En outre, on y omettra la formule de promulgation.

La chambre était composée de

Messieurs	R. ANDERSEN,	premier président,
	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY, J. SMETS, P. VANDERNOOT, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
	H. COUSY, J. VELAERS, J.-CL. SCHOLSEM, H. BOSLY,	assesseurs de la section de législation,
Mesdames	C. GIGOT, A.-M. GOOSSENS,	greffiers,

Les rapports ont été présentés par M. B. JADOT, premier auditeur chef de section, et M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section f.f.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
A.-M. GOOSSENS	R. ANDERSEN

(6) Wanneer het, zoals te dezen, gaat om een samenwerkingsakkoord waarmee de bevoegde wetgevers hun instemming moeten verlenen, dienen ook de wijzigingen die aan het samenwerkingsakkoord worden aangebracht, aan de instemming van die wetgevers te worden onderworpen, willen die wijzigingen gevolg hebben in de betrokken rechtsordes.

(6) Lorsqu'il s'agit, comme en l'espèce, d'un accord de coopération auquel les législateurs compétents doivent porter assentiment, il est nécessaire que les modifications apportées à l'accord de coopération soient également soumises à l'assentiment de ces législateurs pour qu'elles puissent produire leurs effets dans les ordres juridiques concernés.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring van
het samenwerkingsakkoord tussen het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
betreffende de sociale hulp aan de gezinnen
in het kader van de liberalisatie
van de elektriciteits- en gasmarkten,
ondertekend te Brussel op 21 september 2006**

De Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, is ermee belast, in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Er wordt ingestemd met het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de sociale hulp aan de gezinnen in het kader van de liberalisatie van de elektriciteits- en gasmarkten, ondertekend te Brussel op 21 september 2006.

Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking vanaf de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 26 oktober 2006

PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation de
l'accord de coopération entre
la Région de Bruxelles-Capitale et
la Commission communautaire commune
relatif à l'aide sociale aux ménages
dans le cadre de la libéralisation
des marchés de l'électricité et du gaz,
signé à Bruxelles le 21 septembre 2006**

Le Gouvernement,

Sur proposition de la Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Après délibération,

ARRETE :

La Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau est chargée, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de soumettre au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Il est porté assentiment à l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à l'aide sociale aux ménages dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz, signé à Bruxelles le 21 septembre 2006.

Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 octobre 2006

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Charles PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

Bijlage

**Samenwerkingakkoord tussen de
Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie en
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
betreffende de sociale bijstand aan gezinnen
in het kader van de liberalisering
van de elektriciteits- en gasmarkten**

Gelet op de artikelen 39, 134 en 135 van de Grondwet;

Gelet op de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de Bijzondere Wet van 8 augustus 1988 en bij Bijzondere Wet van 16 juli 1993, inzonderheid op de artikelen 5, §1, II; 6, §1, VII, eerste lid, a en h, en 92*bis*, §1;

Gelet op de Bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid de artikel 63 en 75;

Overwegende dat de volledige liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten op 1 januari 2007 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het in aanmerking komen van de huishoudelijke afnemers, prijsstijgingen en zonder meer de uitsluiting van de kwetsbare afnemers van deze markten via het afsluitingen van de stroom of ontbindingen van contracten dreigen mee te brengen;

Overwegende dat de sociale verworvenheden moeten worden versterkt ten einde aan alle gezinnen toegang tot de elektriciteits- en gasmarkten te bieden, tegen voorwaarden die duidelijk zijn, met inbegrip van het geval van de vernieuwing van contracten;

Overwegende dat een aangepast samenwerkingskader, in termen van transparantie, van sociale rechten en van verplichtingen van openbare dienst noodzakelijk is opdat de gezinnen in aanmerking kunnen komen onder de best mogelijke voorwaarden;

Overwegende dat de Contracterende partijen bij dit akkoord een geharmoniseerd kader wensen te creëren ten einde een minimale levering van elektriciteit en gas aan de gezinnen te kunnen waarborgen;

Overwegende dat het verwezenlijken van deze doelstelling gebeurt via de voortdurende inspanning van elke Contracterende Partij inzake sociale bijstand aan de gezinnen;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van Mijnheer Charles Picqué, Minister voorzitter, et Mevrouw Evelyne Huytebroeck, Minister van energie

De Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door zijn Verenigd College, in de persoon

Annexe

**Accord de Coopération entre
la Commission communautaire commune et
la Région de Bruxelles-Capitale
relatif à l'aide sociale aux ménages
dans le cadre de la libéralisation des marchés
de l'électricité et du gaz**

Vu les articles 39, 134 et 135 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et 16 juillet 1993, notamment les articles 5, § 1^{er}, II ; 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, a et h, et 92*bis*, § 1^{er};

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment les articles 63 et 75;

Considérant que la libéralisation totale des marchés de l'électricité et du gaz au 1^{er} janvier 2007 en Région de Bruxelles-Capitale et l'éligibilité des consommateurs résidentiels risquent d'entraîner une montée des prix et une exclusion pure et simple des consommateurs vulnérables de ces marchés par le biais de coupures ou de résiliations de contrats;

Considérant que les acquis sociaux doivent être renforcés afin de garantir à tous les ménages un accès aux marchés de l'électricité et du gaz dans des conditions claires, y compris en cas de renouvellement de contrats;

Considérant que la mise en place d'un cadre de coopération adapté, en termes de transparence, de droits sociaux et d'obligations de service public est nécessaire afin que les ménages puissent exercer leur éligibilité dans les meilleures conditions;

Considérant que les Parties contractantes au présent accord souhaitent créer un cadre harmonisé pour garantir la fourniture minimale d'électricité et de gaz aux ménages;

Considérant que la réalisation de cet objectif passe par un effort constant de chaque Partie contractante en matière d'aide sociale aux ménages;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur Charles Picqué, Ministre-Président, et Madame Evelyne Huytebroeck, Ministre de l'Energie;

La Commission communautaire commune, représentée par son Collège réuni, en la personne de M. Pascal Smet,

van M. Pascal Smet en in de persoon van Mrw. Evelyne Huyteboreck, Ministers van bijstand aan personen : in functie van hun respectievelijke bevoegdheden, werd overeengekomen hetgeen volgt :

Artikel 1

Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

- a) « Contracterende partijen » : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie;
- b) « Ordonnantie » : Ordonnantie van [...] tot wijziging van de ordonnanties van 19 juli 2001 en van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik;
- c) « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » : het fonds bestemd om de verplichtingen van openbare dienst betreffende de levering van elektriciteit en gas te financieren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 2

Met inachtneming van hun respectievelijke bevoegdheden, verbinden de Contracterende partijen zich ertoe overleg te plegen om hun politiek inzake de sociale bescherming in het kader van de minimale levering van elektriciteit en gas te harmoniseren.

Artikel 3

In het kader van de doelstelling bedoeld in artikel 2, erkent de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie met het oog op de uitoefening van de opdrachten bedoeld in dit akkoord de OCMW's.

Artikel 4

De krachtens artikel 3 erkende OCMW's oefenen de volgende opdrachten uit :

- aannemen van de driejaarlijkse programma's houdende sociale energiebegeleiding;
- geïnformeerd worden over de naam van de gezinnen die in gebreke gesteld werden door de leverancier voor het betalen van hun elektriciteitsfacturen en van het voorstellen van de leverancier om een begrenzer te plaatsen;

et la personne de Mme Evelyne Huytebroeck, Ministres de l'Aide aux personnes, en fonction de leurs compétences respectives, il a été convenu ce qui suit :

Article 1^{er}

Pour l'application du présent accord de coopération, l'on entend par :

- a) « Parties contractantes » : la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune;
- b) « Ordonnance » : l'ordonnance du [...] modifiant les ordonnances du 19 juillet 2001 et du 1^{er} avril 2004 relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de gaz à usage domestique;
- c) « Fonds de guidance énergétique » : le Fonds destiné au financement des obligations de service public relatives à la fourniture d'électricité et de gaz en Région de Bruxelles-Capitale.

Article 2

Dans le respect de leurs compétences respectives, les Parties contractantes s'engagent à se concerter pour harmoniser leurs politiques en matière de protection sociale dans le cadre de la fourniture minimale d'électricité et de gaz.

Article 3

Dans le cadre de l'objectif visé à l'article 2, la Commission communautaire commune agréée les CPAS en vue de l'exercice des missions visées au présent accord.

Article 4

Les CPAS agréés en vertu de l'article 3 exercent les missions suivantes :

- adopter des programmes triennaux de guidance sociale énergétique;
- être informé du nom des ménages mis en demeure par le fournisseur de payer leurs factures d'électricité et de l'intention du fournisseur d'installer un limiteur;

- geïnformeerd worden over de naam van de gezinnen waarvoor een begrenzer werd geplaatst;
 - geïnformeerd worden over de naam van de gezinnen die in gebrek blijven hun gasfactuur te betalen;
 - gewaarschuwd worden door de noodleverancier over de gezinnen die een aanvraag indien voor bescherming;
 - een maatschappelijk onderzoek uitvoeren bij het gezin wier naam werd overgemaakt door de leverancier met het oog op het vinden van een oplossing voor de onderzonden betalingsmoeilijkheden;
 - overleg plegen met de leveranciers in verband met de begeleidingsmaatregelen of aanzuiveringsplannen;
 - het uitwerken, eventueel in samenwerking met een schuldbemiddelingsdienst, van een redelijk aanzuiveringsplan en de aanneming van begeleidingsmaatregelen tussen het gezin en de leverancier;
 - het gezin begeleiden tot het einde van het aanzuiveringsplan ;
 - geïnformeerd worden betreffende de aanvragen tot ontbinding ingediend bij de vrederechter ;
 - de elektriciteitsleveranciers gelasten het initiële vermogen van het gezin te herstellen, met een bovengrens van 4600 watt, wanneer de sociale situatie en de samenstelling van het gezin dit rechtvaardigen. Echter, wanneer het gezin niet beschermd is, mag deze maatregel de zes maanden niet overschrijden;
 - het statuut van « beschermd afnemer » toekennen wanneer het aanzuiveringsplan niet wordt gerespecteerd. In dit geval, moet(en) het (de) OCMW(s) de distributiebeheerder informeren die een noodlevering garandeert;
 - sociale bijstand toekennen aan een beschermd afnemer die in gebreke blijft te betalen;
 - geïnformeerd worden door de noodleverancier van de naam en het adres van de gezinnen die in gebreke blijven hun elektriciteits- of gasfacturen te betalen na de ingebrekestelling;
 - de noodleverancier een tijdelijke levering opleggen wanneer het contract werd ontbonden en de menselijke waardigheid is aangetast.
- être informé du nom des ménages pour lesquels un limiteur a été installé;
 - être informé du nom des ménages qui sont en défaut de paiement de leurs factures de gaz;
 - être averti par le fournisseur de dernier ressort des ménages qui font une demande de protection;
 - réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué par le fournisseur en vue de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement rencontrées;
 - mener des concertations avec les fournisseurs en matière de mesures d'accompagnement ou de plans d'apurement;
 - élaborer, éventuellement en collaboration avec un service de médiation de dettes, un plan d'apurement raisonnable des dettes et favoriser l'adoption de mesures de guidance entre le ménage et le fournisseur;
 - accompagner le ménage jusqu'au terme du plan d'apurement;
 - être informé des demandes de résiliation faites au juge de paix;
 - enjoindre les fournisseurs d'électricité de rétablir la puissance initiale du ménage, avec un plafond de 4600 watts, lorsque la situation sociale et la composition du ménage le justifient. Toutefois, lorsque le ménage n'est pas protégé, cette mesure ne peut excéder six mois;
 - attribuer le statut de « client protégé » lorsque le plan d'apurement n'est pas respecté. Dans ce cas, le/les CPAS doivent en informer le gestionnaire du réseau de distribution qui assure une fourniture de dernier ressort;
 - octroyer une aide sociale au client protégé qui reste en défaut de paiement;
 - être informé par le fournisseur de dernier ressort du nom et de l'adresse des ménages qui restent en défaut de paiement de leurs factures d'électricité ou de gaz après une mise en demeure;
 - imposer au fournisseur de dernier ressort la fourniture temporaire lorsque le contrat a été résilié et que la dignité humaine est atteinte.

Artikel 5

Een deel van « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » is bestemd voor de financiering van de opdrachten bedoeld in artikel 3. De sleutelverdeling is bepaald door de ordonnantie.

Article 5

Une partie du « Fonds de guidance énergétique » est destinée au financement des missions visées à l'article 3. La clé de répartition est celle prévue par l'ordonnance.

Overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie, wordt deze financiering toegekend volgens een oproep tot indiening van projecten die minstens bevat :

- 1° een driejaarlijkse beschrijving van de getroffen maatregelen voor sociale energiebegeleiding en bijstand of van de onderhandelde aanzuiveringsplannen en de resultaten die werden bereikt door de OCMW's of de leveranciers;
- 2° de financieringsmodaliteiten;
- 3° het formulier voor aanvraag van erkenning;
- 4° de datum die is vastgelegd voor de afsluiting van de kandidaatstelling.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bevoegd voor het vaststellen van de procedure tot oproep van projecten.

Artikel 6

Dit samenwerkingsakkoord is gesloten voor onbepaalde duur. Het kan worden ontbonden op verzoek van één van de Contracterende Partijen, na de andere partij de gelegenheid te hebben gelaten haar opmerkingen te laten kennen binnen een termijn van drie maanden.

De Contracterende Partijen verbinden zich er toe de uitvoering en de gevolgen van het samenwerkingsakkoord periodiek te evalueren, een debat te houden en een verslag hieromtrent op te stellen, dat om de twee jaar zal worden overgemaakt aan de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Op basis van deze periodieke evaluatie kunnen de Contracterende Partijen beslissen dit akkoord aan te passen.

Artikel 7

De bepalingen van dit samenwerkingsakkoord kunnen worden herzien op verzoek van elke Contracterende Partij, op basis van artikel 6 ten einde de opdrachten te herzien en desgevallend te wijzigen.

Artikel 8

Dit akkoord treedt in werking de dag dat de ordonnanties houdende de instemming van dit akkoord zijn gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Gedaan te Brussel, op 21 september 2006 in twee originele exemplaren, in de Franse en Nederlandse taal.

Conformément aux dispositions de l'ordonnance, ce financement est octroyé suivant un appel à projet qui contient, au minimum :

- 1° une description triennale des mesures de guidance sociale énergétique d'accompagnement prises ou des plans d'apurement négociés et des résultats qui ont été atteints par les CPAS ou les fournisseurs;
- 2° les modalités de financement;
- 3° le formulaire de demande de reconnaissance;
- 4° la date fixée pour la clôture des candidatures.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est compétent pour fixer les modalités du Fonds et pour préciser la procédure de l'appel à projet.

Article 6

Le présent Accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée. Il peut être résilié à la demande d'une des deux Parties contractantes, après avoir laissé l'occasion à l'autre partie de faire valoir ses observations dans un délai de trois mois.

Les Parties contractantes s'engagent à évaluer périodiquement la mise en œuvre et les effets de l'accord de coopération, à tenir un débat et à rédiger un rapport à ce sujet, qui sera remis au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et au Collège réuni de la Commission communautaire commune tous les deux ans. Sur base de cette évaluation périodique, les Parties contractantes peuvent décider de modifier le présent accord.

Article 7

Les dispositions du présent Accord de coopération peuvent être revues à la requête de toute Partie contractante, sur la base du rapport visé à l'article 6 afin de revoir les missions et de les compléter le cas échéant.

Article 8

Le présent accord entre en vigueur le jour où les ordonnances portant assentiment du présent accord sont publiées au *Moniteur belge*.

Etabli à Bruxelles, le 21 septembre 2006 en deux originaux, en langues française et néerlandaise.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUE

De Minister van Energie,

Evelyne HUYTEBROECK

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUE

De Ministers van Bijstand aan personen,

Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

Pour la Région de Bruxelles-Capitale

Le Ministre-Président,

Charles PICQUE

La Ministre de l'Energie,

Evelyne HUYTEBROECK

Pour la Commission communautaire commune

Le Ministre-Président,

Charles PICQUE

Les Ministres de l'Aide aux personnes,

Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

